

## **La'ó Hamutuk**

Institutu Timor-Leste ba Monitór no Analiza Dezenvolvimentu

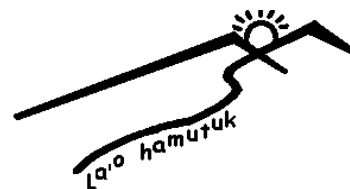
Rua Dom Alberto Ricardo, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel : +670 332 1040

Email : [laohamutuk@gmail.com](mailto:laohamutuk@gmail.com)

Website : [www.laohamutuk.org](http://www.laohamutuk.org)

---



## **Karta Pozisaun**

husi

## **La'ó Hamutuk**

Kona-bá

## **Timor-Leste nia adezaun ba Organizasaun Mundial Komérsiu (OMK)**

**11 Janeiru 2017**

La'ó Hamutuk hakarak apresia Sr. Estanislau da Silva, Ministru Estadu, Koordinadór ba Asuntu Ekonomia, no Sra. Fernanda Borges, Prezidente Grupu Traballu Interministeriál Apoiu ba Adezaun ba Organizasaun Mundial Komérsiu (OMK), ba oportunidade ida ne'ebé fó mai ami atu kontribui ami nia hanoin kona-ba Governu Timor-Leste nia aplikasaun atu sai membru Organizasaun Mundial Komérsiu. Iha submisaun ida ne'e, ami apresenta faktu no análize sira ne'ebé ami espera sei ajuda Estadu halo desizaun ne'ebé di'ak liu hodi proteje no promove interese povu Timor-Leste nian.

## **Konteúdu**

|  |          |
|--|----------|
| <b>Sai membru Organizasaun Mundiál Komérsiu sei hamenus ita nia soberania ....</b>   | <b>2</b> |
| <b>'Merkadu Livre' ba kiak sira, protesionizmu ba riku sira .....</b>                | <b>2</b> |
| <b>Timor-Leste presiza dezenvolve setór produtívu sira iha rai laran .....</b>       | <b>3</b> |
| <b>OMK nia Regulamentu sira sei Difikulta Dezenvolvimentu ba Indústria Lokál ...</b> | <b>5</b> |
| <b>Presiza halo konsultasaun públiku molok foti desizaun .....</b>                   | <b>6</b> |

## **Sai membru Organizasaun Mundiál Komérsiu sei hamenus ita nia soberania**

OMK estabeselese iha 1995 hodi troka Global Agreement on Tariffs and Trade (GATT), tratadu internasionál ida ne'ebé regula komérsiu global dezde fin de Funu Mundiál Daruak. Akordu OMK nia mosu liu-liu tanba hetan ejiénsia maka'as ba liberalizasaun komérsiu no investimentu husi nasaun OECD sira no organizasaun finanseiru internasionál ho podér boot iha mundu, Banku Mundial no IMF. OMK ninia objetivu prinsipál mak atu regula no fasilita komérsiu internasionál entre nasaun membru sira liu husi hamenus bareira ba esportasaun no importasaun. Hodi atinje ida ne'e, estadu membru OMK sira hotu tenke muda sira nia polítika internal sira ne'ebé karik kontradís ho prinsípiu sira merkadu livre nian.

Diferensa importante ida entre GATT no OMK mak, iha GATT estadu membru sira bele adopta akordu saida mak sira hakarak sai parte ba no rejeita akordu ne'ebé sira lakohi, hanesan akordu ne'ebé bandu subsidiu. OMK nia prinsípiu "single undertaking" obriga estadu membru sira tenke simu hotu provizaun sira ne'ebé hakerek iha akordu sira. Iha pratika, ida ne'e signífika katak enkuantu GATT fó dalan ba nasaun sira atu halo polítika hodi proteje no hamoris indústriá sira, OMK hakarak hamoos hotu 'bareira komérsiu' sira iha nasaun membru hotu (maske fó esepasaun temporáriu balu ba nasaun kiak sira).

Iha Novembru 2016, Governu Timor-Leste simu delegasaun ida husi OMK hodi diskute kona-ba Timor-Leste nia aplikasaun atu adere ba organizasaun ne'e. Governu nia ofisiál sira haktuir oinsá adezaun ba OMK sei ajuda "hametin no haburas ekonomia liu husi investimentu estratéjiku iha setór potenciál sira," no hateten katak sai membru OMK ne'e "importante tebes atu asegura katak Timor-Leste bele diversífika ninia ekonomia iha komérsiu, indústriá no agrikultura ba esportasaun no asesu ba merkadu." Iha loraon 16 Dezembru Governu anunsia katak Timor-Leste hetan ona estatutu hanesan observadór husi OMK, ne'ebé fó oportunidade ba Timor-Leste atu partisipa iha enkontru sira durante prosesu adezaun nian.

Maibé, Lao Hamutuk la konkorda katak adezaun ba organizasaun ne'e importante atu "hametin ita nia soberania", ka hadi'ak ita nia ekonomia. Iha realidade, adezaun ne'e sei hamenus Timor-Leste nia soberania, tanba ita sei lakon podér balu atu kontrola ita nia polítika ekonomia sira. OMK nia membru sira tenke konkorda OMK ninia regulamentu kona ba komérsiu no investimentu, no ita nia polítika doméstika sira tenke muda hodi adapta ba OMK nia regra sira.

Aleinde ne'e, maske OMK reklama katak nia promove 'merkadu livre' ba parte hotu nia benefísiu, OMK domina maka'as husi nasaun riku sira no kompañia sira ne'ebé iha podér boot. Grupu sira ne'e servisu maka'as hodi orienta regulamentu global komérsiu no investimentu nian hodi mantén no hametin sira nia podér ekonomia no polítika. OMK estraga interese povu, komérsiu, no governu sira iha nasaun foin dezenvolve-an sira, tanba obriga komersiante ka kompañia ki'ik lokál sira tenke kompete ho kompañia boot sira husi nasaun riku sira, nune'e hamate abilidade nasaun kiak sira nian atu dezenvolve indústriá rai laran ne'ebé forte.

### **'Merkadu Livre' ba kiak sira, protesionizmu ba riku sira**

Maske agora nasaun riku sira defende maka'as doutrina "merkadu livre" nian katak dalan ne'ebé efisiente no efetivu liu ba kreximentu ekonomia no 'dezenvolvimentu' mak liu husi halakon tiha bareira sira komérsiu no investimentu nian, uluk sira mós uza subsidiu, quota importasaun, tarefa, no maneiras protesionista seluk hodi proteje sira nia indústriá doméstika

atu labele iha kompetisaun husi rai li'ur.<sup>1</sup> Sira barak mak foin implementa komérsiu livre iha sira nia dezvoltimentu bainhira sira nia indústria avansadu ona. Nudár rezultadu husi OMK nia regra ne'ebé bandu polítika protesionista sira ne'e (no liu husi konsellu no ajuda husi Banku Mundial no IMF), nasaun foin dezvoltolve-an sira agora labele uza polítika protesionista sira ne'ebé uluk nasaun avansadu sira mós uza hela hodi dezvoltolve sira nia indústria.

Alein de ne'e, maske OMK bandu polítika protesionizmu sira, nasaun dezvoltidu barak kontinua proteje no promove sira nia indústria doméstiku – liu-liu agrikultura<sup>2</sup> – liu husi subsídiu, apoiu finansial ba peskiza no dezvoltimentu, no métodu seluk tan. Oras ne'e, maski Estadu Unidus promove maka'as liberalizasaun ba merkadu internasionál, komérsiu no investimentu liu husi nia influénsia iha Banku Mundial, IMF, OMK no UN, iha tempu hanesan nia gasta billaun \$25 kada tinan hodi fó subsídiu ba nia produtór agrikultura doméstiku sira. Ezemplu impaktu husi polítika ne'e, agrikultór batar sira iha México ne'ebé hetan suporta uitoan de'it husi governu tanba regulamentu OMK no NAFTA (Akordu Merkadu Livre América Norte nian) – tenke kompete ho kompañia agribusiness boot Estados Unidus nian ne'ebé prodús batar ho folin baratu no eskala industrial, no estraga maka'as produsaun batar iha México.<sup>3</sup>

Iha razaun barak tanba sá OMK la konsege obriga Estadu Unidus, Uniaun Europeia no nasaun riku seluk hodi hapara sira nia polítika protesionizmu. Dala ruma razaun importante liu mak, maski OMK reklama katak nia demokrátiku tebes tanba uza prinsípiu konsensus nian, nasaun riku sira iha kapasidade ne'ebé boot liu atu influénsia OMK nia diskusaun sira tanba sira bele haruka ekipa negosiasaun ne'ebé kompostu husi delegasaun boot no ema sira ne'ebé iha esperiénsia maka'as ona ba konferénsia sira WTO nian, enkuantu nasaun ki'ik sira baibain haruka de'it grupu ki'ik ho esperiénsia ne'ebé menus liu. Aleinde ne'e, indústria ki'ik no grupu sosiedade sivíl sira iha nasaun ki'ik sira iha podér ki'ik liu atu dudu sira nia interese kompara ho korporasaun boot husi nasaun boot sira, no desizaun OMK nian iha tendénsia refleto kompañia boot sira ne'e nia influénsia.

Tanba ne'e, nasaun esportador no ekonomia avansadu sira mak hetan liu benefísiu husi OMK, tanba OMK estabelese merkadu ida ne'ebé estavel ba sira. Nasaun kiak ne'ebé iha esportasaun maka'as produktu no matéria prima sira mós bele hetan benefísiu balu se sira bele kompete iha merkadu internasionál. Maibé nasaun sira ne'ebé sira nia produktu labele kompete, sei la hetan benefísiu husi merkadu livre. Sira sei hetan impaktu negativu barak liu tanba sira nia merkadu tenke loke ba kompetisaun ho produktu husi rai li'ur ne'ebé baratu liu no iha kualidade di'ak liu, no ikus mai estraga sira nia produsaun lokál.

## **Timor-Leste presiza dezvoltolve setór produtívu sira iha rai laran**

Maske Governu nia relasaun públiku sira sempre hatete katak Timor-Leste nia ekonomia naun-petrolíferu aumenta hela, iha realidade maioria kreximentu iha Produthu Interna Brutu (PIB) 'naun-petrolíferu' dezde independénsia akontese tanba estadu nia despeza ba konstrusaun ho administrasaun públiku. Setór sira seluk hanesan telekomunikasaun, vende, ospitalidade, imobiliáriu no transportasaun aumenta uitoan de'it ka tun, no setór produtívu sira hanesan fábrica no agrikultura la iha mudansa dezde 2002.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> <http://www.independent.co.uk/news/business/comment/ha-joon-chang-protectionism-the-truth-is-on-a-10-bill-5334137.html>

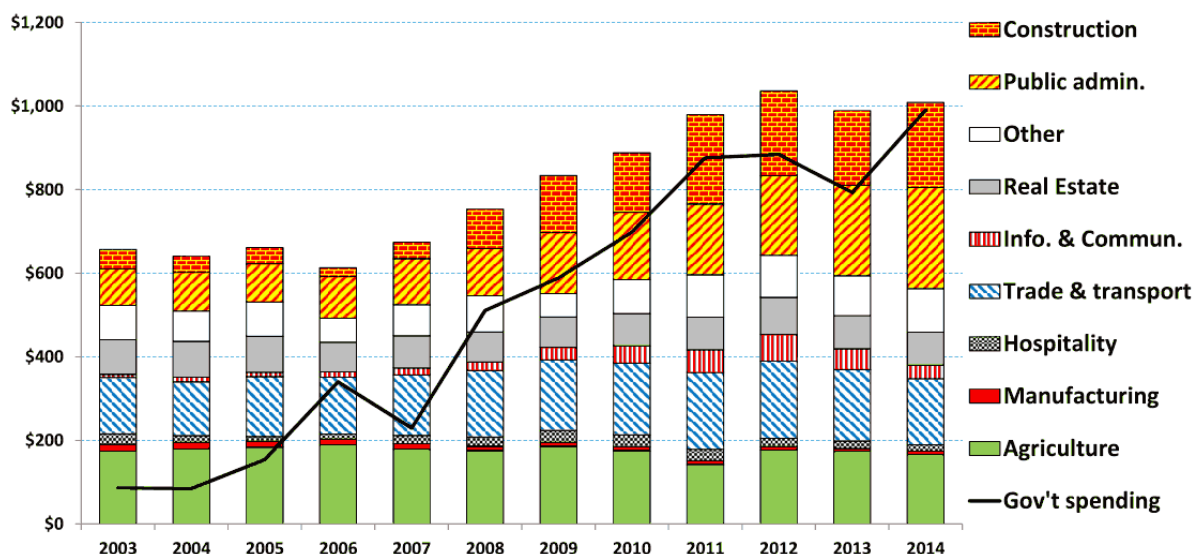
<sup>2</sup> [https://www.actionaid.org.uk/sites/default/files/doc\\_lib/51\\_1\\_agreement\\_agriculture.pdf](https://www.actionaid.org.uk/sites/default/files/doc_lib/51_1_agreement_agriculture.pdf)

<sup>3</sup> <http://www.globalexchange.org/resources/wto/agriculture>

<sup>4</sup> <http://laohamutuk.blogspot.com/2016/12/hafalun-fatuk-ho-osan-mean.html>

**Fig. 1: Sectoral contributions to 'non-oil' per capita GDP**

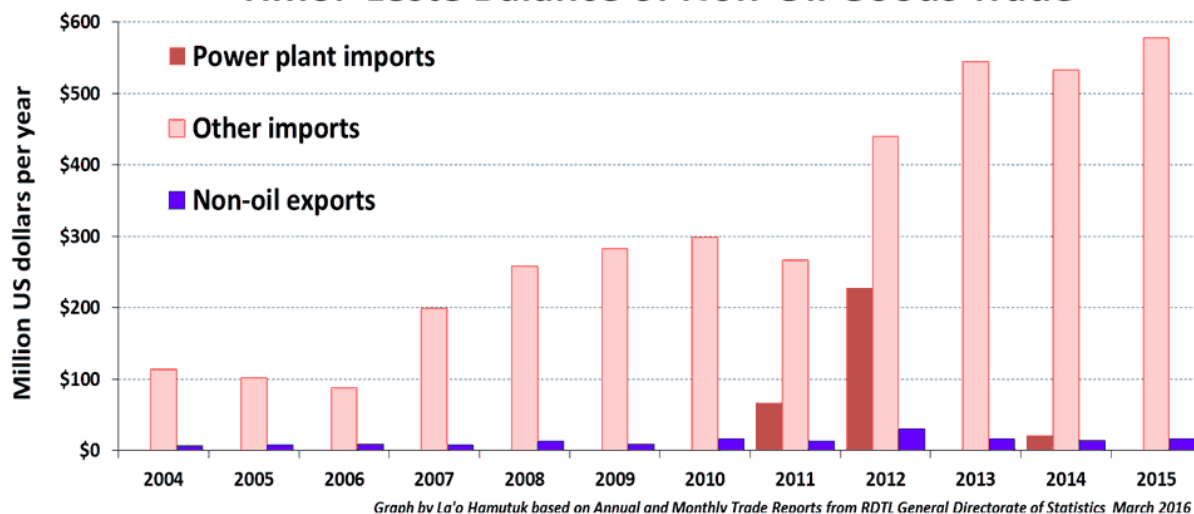
Constant US dollars



Graphic by La'ó Hamutuk based on RDTL General Directorate for Statistics 'TL National Accounts 2000-2014' June 2016

Tanba falta produtividade iha rai laran nune'e, Timor-Leste depende maka'as ba sasán ne'ebé importa husi li'ur entre 2013 to'o 2015, ita importa sasán ho valór liu token \$500, no esportasaun naun-mina mak la to'o token \$20, no 95% husi esportasaun mak kafé. Defisit iha komérsiu servisus mak boot liu fali - liu duké \$1.5 billaun iha 2014.

### Timor-Leste Balance of Non-Oil Goods Trade

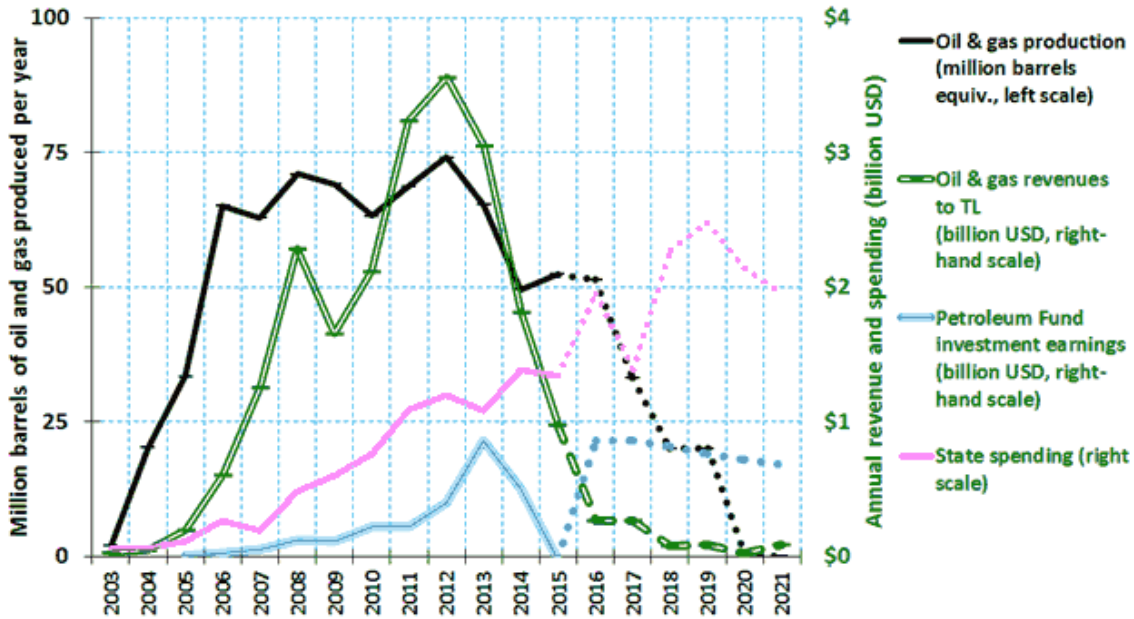


Graph by La'ó Hamutuk based on Annual and Monthly Trade Reports from RDTL General Directorate of Statistics March 2016

Maibé, defisit komérsiu ne'e la sustentável, tanba Timor-Leste nia ekonomia depende maka'as ba estadu nia gastu orsamentu ne'ebé mak manán husi fa'an mina no gás, maibé reseita husi petrolíferu sei mamuk iha 2021 (no sei tun ba valór ki'ik liu iha 2019). Aleinde ne'e, saldu iha Fundu Petrolíferu sei lakon billoens de dolar durante tinan sanulu tuir mai tanba Governu sei kontinua halo levantamentu exesivu.<sup>5</sup> Ida ne'e signífika katak Governu tenke ko'a nia despeza lalais iha tinan balun oin mai, entaun osan ne'ebé mak sirkula iha ekonomia sei menus no la bele kontinua selu ba importasaun.

<sup>5</sup> <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE17/LHSubPNOJE2017-7Nov16te.pdf>

## Timor-Leste's oil and gas income peaked in 2012 and will continue to fall.



Graph by La'o Hamutuk based on data from RDTL National Petroleum Authority, Ministry of Finance and Central Bank. October 2016

Tanba Timor-Leste nia impostu ba importasaun mak ki'ik liu ona, ami haree katak tama iha OMK no ko'a tarefa sira sei la fó benefísiu ba konsumidór sira tanba sei la iha impaktu boot ba sasán nia folin. Ema balun hatete katak OMK sei ajuda Timor-Leste atu aumenta ita nia esportasaun, tanba benefísiu ida husi OMK mak hamenus bareira ba komérsiu no nune'e fó oportunidade ba nasaun foin dezenvolve an sira atu esporta sira nia produitu no servisu ba merkadu konsumidór boot iha Norte Globál (nasaun dezenvolidu sira). Maibé, problema mak Timor-Leste agora la prodús sasán no servisu barak, tanba ne'e ita bele hetan benefísiu de'it husi asesu ba merkadu iha li'ur se karik ita nia produsaun aumenta lalais no maka'as, maibé se lae difisil liu ba ita atu hetan benefísiu.

Tanba ne'e, en vez de tama iha OMK ho mehi katak ita bele esporta produitu ne'ebé seidak eziste, Timor-Leste urjentemente presiza atu dezenvolve kapasidade produtivu lokál no hamenus ita nia dependénsia ba importasaun liu husi prodús sasán ne'ebé ita uza ba moris loron-loron. Agrikultura mak esensíal liu ba vida moris ema iha area rurál sira, soberania ai-han, rendimentu no nutrisaun, no mós ita bele dezenvolve indústriá ki'ik ho investimentu ne'ebé matenek iha setór estratéjiku sira ho teknolojia husi li'ur, no mós se presiza, bele mós hetan apoiu husi estadu atu proteje no haforsa indústriá ne'e. Ida ne'e sei aumenta ita nia skill no kapasidade, kria empregu, hamenus ita nia defisit komérsiu no lori ita ba futuru ne'ebé sustentável liu.

## OMK nia Regulamentu sira sei Difikulta Dezenvolvimentu ba Indústriá Lokál

Infelizmente, adezaun ba OMK bele difikulta dezenvolvimentu ita nia indústriá sira nia kapasidade, tanba OMK nia prinsípiu "nasaun mais favoritu" rekere kompañia hotu-hotu husi nasaun sira ne'ebé mak membru ba OMK atu hetan tratamentu ne'ebé hanesan iha polítika investimentu no komérsiu nasionál sira. Ida ne'e signifika katak Timor-Leste sei la bele tan dezeña nia polítika sira ne'ebé favorese produtór ka comunidade lokál sira, ezemplu rekere ka fó insentivu ba kompañia estranjeiru sira atu uza material lokál sira, fó servisu ba ema lokál sira, fó formasaun ba traballadór Timor oan sira atu asume pozisaun sira ne'ebé presiza kapasidade

nivel as, ka kria regra katak Timor oan sira mak tenke sai na'in ba persentajen ruma husi projetu industriál sira.

Timor-Leste nia estadu nudár nasaun ne'ebé kategoria hanesan sub-dezenvolidu, ne'ebé temporariamente hetan exepisaun husi kondisaun balun iha regra OMK nian, liu-liu hirak ne'ebé mak ko'alia kona ba subsídiu sira agrikultura nian. Maske nune'e, tanba ita iha rendimentu husi mina-rai no gas, Timor-Leste iha possibilidade atu 'gradua' husi estadu sub-dezenvolidu molok ita halo adezaun ba OMK, maske ita nia ekonomia fraku nafatin no indikadór dezenvolvimentu umanu iha area sira hanesan kiak, saúde no edukasaun seidauk di'ak.

Karik Timor-Leste nia status LDC muda, ita tenke tuir regra OMK nian hanesan Akordu kona ba Agrikultura, ne'ebé mak bandu momoos intervensaun governu nian iha setór agrikultura ne'ebé bele kria 'distúrbui' ba merkadu. Intervensaun sira nee mak hanesan subsídiu sira atu hasa'e produsaun liu husi distribuissau finisira, fertilizante no makinaria sira ne'ebé hamenus kustu ba agrikultór sira no ajuda sira atu fa'an sira nia produktu sira ho baratu liu tan.<sup>6</sup> Ne'e duni Timor-Leste tenke adapta nia lei no regulamentu doméstiku sira ho OMK nia regra sira. Tuir OMK, negósiu lokál ki'ik sira husi Maubisse no Ermera tenke kompete 'igualmente' ho kompañia husi rai li'ur hanesan Australianu ka Japonés ka Indonéziu sira ne'ebé mak bele prodús sasán sira ho baratu ho kuantidade boot no kualidade di'ak liu. Nune'e mós, Akordu kona ba Agrikultura permite nasaun riku sira atu kontinua fó subsídiu ba sira nia produtór lokál sira liu husi fó fundu ba peskiza, dezenvolvimentu no formasaun. Ne'e signifika katak maske produtór lokál sira iha nasaun sub-dezenvolidu no foin dezenvolve an iha oportunidade atu simu protesau balun husi governu, sira nia esportasaun sira sei kompete ho produtór husi nasaun avansadu sira ne'ebé mós hetan protesau.

## **Presiza halo konsultasaun públiku molok foti desizaun**

La'ó Hamutuk fiar katak Timor-Leste iha rekursu finanseiru ne'ebé nato'on atu dezenvolve ekonomia ida auto-suficiente no sustentável ne'ebé mak bele serbí sidadaun hotu-hotu nia benefísiu, la presiza atu depende de'it ba komérsiu internasionál, investimentu estranjeiru no sasán importa sira. Maibé atu atinje ida ne'e, Governu tenke labele limita ninia abilidade atu halo desizaun sira ne'ebé soberania no independente kona ba oinsá mak atu dezenvolve ita nia ekonomia ho dalan ida di'ak liu atu nune'e bele kumpre ho nesesidade sira husi ita nia ema sira nian. Rezultadu ida husi OMK nia rekerimentu mak membru hotu-hotu tenke simu provizaun hotu iha akordu sira ne'e nia laran, no bazeia ba ita nia falta iha esperiéncia no podér iha negosiasaun komérsiu no investimentu internasionál, adezaun ba OMK sei limite ita nia soberania no prevene ita hodi implementa polítika komérsiu no investimentu sira ne'ebé di'ak liu hodi benefisia ba ita nia produtór, negosiante no konsumidór lokál sira.

Maske ita nia estadu nu'udar membru observadór, maibé adezaun ba OMK ne'e prosesu ida ne'ebé mak naruk no sei involve negosiasaun sira ne'ebé mak kompleksu. Ida ne'e sei difisil tebes ba Timor-Leste atu kore fila fali ita nia desizaun bainhira ita iha ona prosesu kle'an ba adezaun ninian. Tanba desizaun ida ne'e sei iha implikasaun ne'ebé boot tebes ba povu Timor tomak nia futuru iha tempu oin mai, La'ó Hamutuk fiar katak labele husik de'it ba grupu ki'ik polítiku na'in sira no assessor internasionál sira nia liman atu decide futuru ema barak nian iha negosiasaun sira ne'ebé mak hola fatin dook husi rai ida ne'e. Tanba ne'e ami husu atu Governu tenke halo konsultasaun públiku ida ne'ebé luan kona ba adezaun ba OMK, atu nune'e bele fó oportunidade ba grupu sociedade sivíl sira, traballadór, agrikultór sira no ba públiku atu kontribui mós sira nia hanoin no preokupasaun sira.

<sup>6</sup> [https://www.wto.org/english/docs\\_e/legal\\_e/14-ag\\_01\\_e.htm](https://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/14-ag_01_e.htm)

Ami rekomenda katak desizaun kona ba atu adere ka lae ne'e tenke bazeia ba avaliasaun ida ne'ebé kle'an no realistiku, kona ba oinsá regra sira OMK nian sei afeta ita nia ekonomia, traballadór no ambiente sira iha rai laran duke halo de'it pozisaun katak 'komérsiu livre' no investimentu estranjeiru sei salva ita. Nasaun ki'ik barak no produtór ki'ik sira tokon ba tokon ona mak sofre husi polítika sira OMK nian, no protesta oin-oin husi grupu agrikultór sira, ativista ambientál sira no organizasaun ba direitus umanus nian iha mundu tomak mak halo ona iha eventu sira OMK nian iha ne'ebé espresa hirus no frustrasaun ne'ebé mak ema sente. Lian no preokupasaun sira husi grupu sira ne'e tenke mós konsidera iha desizaun molok atu adere ba OMK, no ema sira ne'ebé mak foti desizaun polítika sira labele tuir de'it konsellu husi ajénsia no assessor internasionál sira ne'ebé mak rekomenda polítika 'komérsiu livre' ba nasaun foin dezenvolve an sira, maske iha sira nia nasaun rasik uza polítika sira ne'ebé mak diferente bainhira sira sei dezenvolve an hela, no kontinua ignora regra internasionál sira bainhira sira hakarak.

La'o Hamutuk hein katak informasaun sira ne'ebé mak hato'o iha submisaun ida ne'e iha valór no bele ajuda ita nia Governu atu halo desizaun sira ne'ebé mak matenek hodi benefisia povu Timor-Leste tomak, no ami prontu atu fó informasaun liu tan bainhira presiza.

Obrigado wa'in ba Ita Boot sira nia atensaun.

Ami be saran lia



Maxi Tahu



Niall Almond



Adilson da Costa



Celestino Gusmão

Peskizadór La'o Hamutuk Asuntu Rekursu Naturais, Ekonomia, no Agrikultura